

ТУРАН-АСТАНА" УНИВЕРСИТЕТИ



Утверждено на заседании
Академического комитета
Председатель
Нарбинова М.М.

«20» _____ 2025 г.

**ПЛАН РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«6B02301 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»
на период 2025-2030 годы**

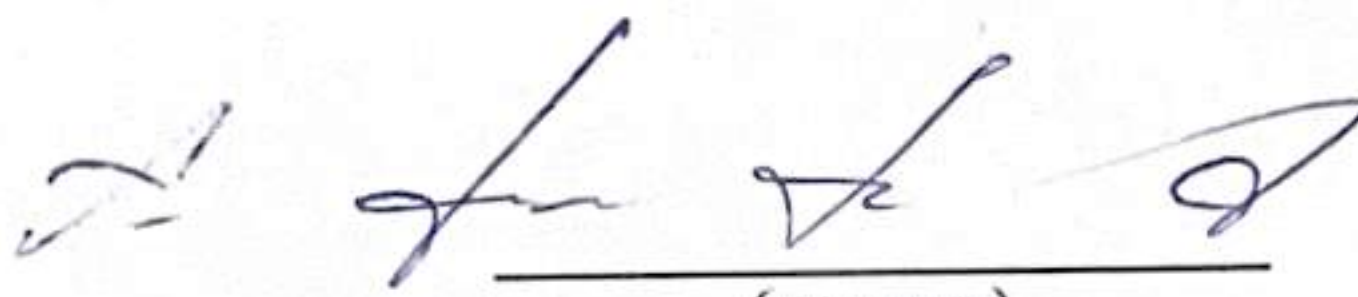
АСТАНА - 2025

План развития образовательной программы «6В02301 – Переводческое дело»

Утверждена Академическим комитетом Высшей школы права и гуманитарных наук
(протокол № 3/1 от «20» 01 2025 г.);

Одобрена на заседании кафедры (протокол от 23.12.24г. № 4);

Заведующий кафедрой


(подпись)

Донбаева А.Б.

(И.О. Фамилия)

Составлено руководителем ОП совместно с эдвайзерами:

Руководителем ОП


(подпись)

Сагидуллина Ш.С.

(И.О. Фамилия)

1 ПАСПОРТ

Плана развития образовательной программы «6B02301 - Переводческое дело»

1	Основания для разработки плана развития ОП (ПРОП)	Государственная программа развития образования и науки Республики Казахстан на 2020 - 2025 годы Концепция развития высшего образования и науки в Республике Казахстан на 2023-2029 годы Программа (стратегия) развития Университета «Туран-Астана» на 2025-2029 гг.
2	Разработчики ПРОП	«Высшая школа права и гуманитарных наук», кафедра «Социально-гуманитарных наук и языковых дисциплин»
3	Сроки реализации ПРОП	2025-2030 учебные годы
4	Источники финансирования	1) Грантовое финансирование 2) Внебюджетное финансирование
5	Ожидаемые результаты от реализации ПРОП	Подготовка высококвалифицированных кадров в области переводческого дела, обладающих практическими навыками владения системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, основам культуры и техники различных типов письменного и устного перевода (первый и второй языки).

2 ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ, ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ, МЕРОПРИЯТИЯ И ПОКАЗАТЕЛИ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ОП

Миссия ОП - подготовка высококвалифицированных кадров в сфере государственного управления с фундаментальными знаниями и практическими навыками и умениями, инновационными подходами, исследовательскими навыками.

Цели ОП – подготовка высококвалифицированных кадров в области переводческого дела, обладающих практическими навыками владения системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, основам культуры и техники различных типов письменного и устного перевода (первый и второй языки).

Характеристика уникальностей и показателей развития ОП:

Уникальность ОП «6B02301 - Переводческое дело» заключается в том, что она позволяет гибко и динамично обеспечить подготовку квалифицированных кадров, востребованных рынком труда. Выпускники ОП «6B02301 - Переводческое дело» призваны обеспечивать инновационное развитие и модернизацию системы переводческого дела за счет: развития навыков научно-исследовательской деятельности, выполнения проектов, направленных на практическое применение

современных методик и технологий организации деятельности предприятий различных форм собственности; оптимального соотношения в учебном процессе теоретического и практического обучения (за счет целенаправленной организации практик); личностно-ориентированный подход к образовательному процессу, ориентированный на выработку ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности; аспект саморазвития, где делается акцент на организацию профессиональной деятельности, в рамках которой бакалавр ориентирован на постоянное профессиональное самосовершенствование. Специфика потребностей региона в кадрах высокой квалификации отражается в названиях программ и их содержании.

Уникальность ОП «6В02301 - Переводческое дело» заключается в наличии кадрового потенциала университета, позволяющего вести преподавание дисциплин инновационного характера с применением новых информационных технологий и управления в области государственного и местного управления, государственной службы, экономики и бизнеса, социально-культурной жизни общества. Что в свою очередь, позволяет обеспечивать подготовку высококвалифицированных специалистов к осуществлению профессиональной организационно-управленческой, научно-исследовательской деятельности.

Совершенствование содержания образовательных программ, направленных на формирование конкурентоспособных кадров на основе интеграции науки, образования и производства.

№ п/п	Задачи (целевые индикаторы)	Планируемые мероприятия и ожидаемые результаты	Сроки выпол- нения	Ответс- твенные лица
1. Актуализация ОП				
1.1	Обеспечение учебно-методической базы образовательных программ	- Формирование учебно-методической документации по обеспечению образовательных программ: рабочие учебные программы (силлабусы); контента дисциплины; программ практик и т.д. <i>Ожидаемый результат: повышение качества образовательных услуг</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры
1.2	Повышение объема и качества методического обеспечения образовательных программ	- Формирование плана издания учебно-методической литературы. - Контроль над выполнением плана издания учебно-методической литературы. - подготовка карты обеспеченности учебно-методической литературой дисциплин образовательных программ всех уровней обучения. <i>Ожидаемый результат: обеспечение удовлетворенности обучающихся качеством предоставляемых образовательных услуг</i>	Декабрь-январь ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры

1.3	Обеспечение учебного процесса и контроль качества образования	- Планирование объема учебной нагрузки ППС образовательной программы; - Контроль за выполнением учебной нагрузки ППС образовательной программы; - Контроль за проведением промежуточных аттестаций, экзаменационных сессий, мониторинг результатов обучения. <i>Ожидаемый результат: повышение качества образовательных программ кафедры</i>	Декабрь-январь ежегодно	Заведующий кафедрой,
1.4	Развитие непрерывного образования	- Проведение мероприятий, направленных на преемственность уровней образования в контексте непрерывности - Ориентация на ценности непрерывного образования: самосовершенствование, поиск путей решения проблем, коммуникабельность и др. <i>Ожидаемый результат: увеличение доли выпускников, продолжающих обучение в магистратуре</i>	Июнь-август ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры
1.5	Развитие полиязычных образовательных программ	- Заключение договоров по международному сотрудничеству с зарубежными профессорами ведущих вузов для чтения лекций <i>Ожидаемый результат: повышение качества ОП, предоставляемого кафедрой и удовлетворенность обучающихся</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой
2. Разработка и внедрение новых образовательных технологий и систем поддержки обучения				
2.1	Совершенствование образовательных программ на основе компетентностного подхода и внедрение в учебный процесс современных образовательных технологий	- Согласование и разработка образовательной программы с учетом потребностями работодателей и других стейкхолдеров. - Создание новых, адаптированных к современным условиям образовательных программ с учетом требований работодателей, достижений науки и техники. <i>Ожидаемые результаты: увеличение доли дисциплин, вводимых в ОП по рекомендациям; обеспечение обновляемости ОП</i>	Сентябрь-май ежегодно	Зарубежные эксперты, Заведующий кафедрой
3. Сотрудничество с работодателями и представителями баз практик на системной основе				

3.1	Привлечение работодателей, выпускников, обучающихся к реализации ОП	- Заключение договоров о взаимодействии и сотрудничестве с ведущими предприятиями и организациями; - Ежегодное проведение ярмарки-вакансий с приглашением представителей государственных органов, крупных предприятий-работодателей отраслей переводческого дела для трудоустройства выпускников. <i>Ожидаемый результат:</i> Привлечение на обучение по госзаказу и заказу организации	Апрель-май ежегодно	Заведующий кафедрой
3.2	Мониторинг удовлетворенности заказчиков качеством предоставляемых образовательных услуг	- Ежегодное анкетирование бывших выпускников, докторантов последних курсов, прошедших исследовательскую практику. - Мониторинг удовлетворенности работодателей качеством подготовки специалистов. <i>Ожидаемый результат: увеличение доли выпускников с положительными отзывами о качестве подготовки специалистов</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой
3.3	Установление научных и производственных связей с предприятиями, бизнес-структурами и другими организациями	- Заключение соглашения о создании филиала кафедры по ОП в целях улучшения качества подготовки квалификационных специалистов, усиление практической направленности учебного процесса, проведения совместных научных исследований и внедрения результатов НИРС. <i>Ожидаемый результат: Увеличение числа молодых ученых среди ППС кафедры</i>	Ноябрь-декабрь ежегодно	Рук. ОП
4. Развитие научно-исследовательской и инновационной деятельности				
4.1	Привлечение к научной деятельности обучающихся	- Активировать обучающихся к участию в исследовательской работе через ROS. - Привлечение обучающихся к выполнению кафедральных научных исследований. - Организация ежегодных республиканских, международных конференции, конкурсов, круглых столов, участие в реализации стартап проектов и их акселерации. <i>Ожидаемый результат: увеличение доли обучающихся, участвующих в</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры

		различных научных семинарах, конференциях		
4.2	Повышение показателей успехов в развитии науки и расширение международных контактов	- Повышение публикационной активности на международном уровне - Активизация публикации в изданиях, рекомендованных уполномоченными органами. - Развитие сотрудничества кафедры с национальными компаниями и частными предприятиями - Установление новых контактов с партнерами университета из числа зарубежных университетов, научно-исследовательских центров. - Участие в международных образовательных семинарах. - Поддержка деловых контактов с учеными других Вузов РК по следующим направлениям: 1) - проведение объединенных научных исследований и научных мероприятий; 2) - подготовка и публикация статей, совместных учебных пособий, коллективных монографий; 3) - рецензирование и оппонирование диссертаций, научных статей, методических пособий; 4) - заключение договоров на прохождение обучающихся исследовательских практик. <i>Ожидаемые результаты: увеличение количества научных публикаций в журналах с импакт-фактором, входящих в международные наукометрические базы данных (Thomson Reuters, Web of Science, Scopus, SciDirect), увеличение количества публикации в изданиях, рекомендованных МН и ВОРК, формирование научных проектов, программ повышение показателей привлечения молодых ученых к участию в НИРС, расширение международных контактов кафедры, расширение международных контактов кафедры</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры, департамент науки и инновации
5. Мотивационные и стимулирующие меры для профессионального роста ППС				

5.1	Мониторинг повышения квалификации ППС	- направление на стажировку по международной программе «Болашак»; - разработка и утверждение плана повышения квалификации ППС кафедры на республиканском уровне и на базе университета; - участие ППС в летних школах, семинарах и конференциях по вопросам переводческого дела	На постоянной основе	Заведующий кафедрой
5.2	Обновление кадрового потенциала кафедры	- Проведение конкурсов на замещение вакантных должностей кафедры на основе конкурсного отбора и объективного подхода к оценке деятельности сотрудника; - Обновление кадрового состава ППС кафедры на основе преемственности: - привлечение к преподавательской и научной деятельности наиболее компетентных выпускников университета, а также специалистов практической сферы деятельности; - Использование международных научных ресурсов для подготовки высококвалифицированных кадров; - формирование базы вузов-партнеров из числа ведущих 500 вузов мира с целью направления сотрудников на стажировку <i>Ожидаемые результаты: увеличение доли докторов наук, кандидатов наук, докторов PhD, принятых на работу от общего числа принятых на работу по конкурсу, повышение профессиональной подготовки ППС кафедры</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой
6. Международное сотрудничество				
6.1	Привлечение зарубежных ученых	- Привлечение зарубежных ученых, в том числе из ведущих университетов мира (топ-500) для чтения курсов лекций - Привлечение зарубежных ученых для ведения совместных научно-исследовательских проектов. <i>Ожидаемый результат: увеличение доли иностранных профессоров</i>	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой
7. Развитие социально-культурной, духовно-патриотической и предпринимательской компетенции у обучающихся				

7.1	Вовлечение молодежи в укрепление духовно-нравственных ценностей обучающихся и культуры здорового образа жизни	- Доля студентов университета, вовлеченных в общественно - полезную деятельность - Увеличение доли студентов, участвующих в Национальной студенческой лиге - Активный социальный GPA	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, Эдвайзеры ОП
7.2	Создание условий для социальной поддержки обучающихся	- Увеличение доли охвата обучающихся, нуждающихся в социальной и материальной помощи	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры
7.3	Обеспечение социальной и материальной поддержки обучающимся	- Увеличение обучающихся-активистов, деятельность которых направлена на снижение социальных рисков (коррупции, религиозного экстремизма и т.д.) Охват обучающихся внеучебной деятельностью	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, Эдвайзеры ОП
7.4	Обучение на льготных условиях детей из малообеспеченных семей, детей-сирот и детей с особыми потребностями	- Увеличение доли детей-сирот, детей из малообеспеченных семей, обучаемых на льготны; - Увеличение доли трудоустроенных выпускников из числа детей-сирот, детей, оставшихся без попечительства родителей; - Увеличение доли обучающихся, оказываемым социальную помощь (детям-сиротам, детям из малообеспеченных семей, детям с особыми потребностями)	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, Эдвайзеры ОП
7.5	Формирование казахстанского патриотизма и активной жизненной позиции	- Увеличение доли обучающихся, участвующих в реализации социально -значимых проектов	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры
7.6	Повышение гражданской активности молодежи	- Уровень вовлеченности студентов в мероприятия воспитательной и социальной направленности; - Оценка выпускниками воспитательной работы (по итогам анкетирования удовлетворенности ОП	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, Рук.ОП
7.7	Патриотическое воспитание молодежи	- Увеличение доли молодежи, принимающей активное участие в реализации мероприятий в сфере	Сентябрь-май ежегодно	Заведующий кафедрой, ППС кафедры

		молодежной политики и патриотического воспитания; - Увеличение доли студентов, участвующих в деятельности молодежных организаций, организаций местного самоуправления и студенческого Самоуправления; - Увеличение доли студентов, участвующих в благотворительных, патриотических, научно-технических, культурных, спортивных и иных акциях; - Охват студентов превентивными мероприятиями по снижению рисков и профилактике коррупционных преступлений, наркомании, религиозного экстремизма; - Увеличение количества студентов-призеров региональных, республиканских, международных мероприятий в РК		
--	--	--	--	--

3 МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ РИСКОВ

Для успешного функционирования образовательной программы оказывают влияние различные виды рисков и для их минимизации предусмотрены следующие мероприятия:

№	Основные риски	Возможные последствия	Меры по минимизации рисков
1	Конкуренция на рынке образовательных услуг	Появление новых университетов в подобными образовательными программами	1. Проведение регулярных исследований, чтобы понять текущие и будущие потребности в специалистах; 2. Развитие партнерств с зарубежными университетами для обмена опытом, организации совместных курсов и стажировок для студентов. 3. Участие в международных научных проектах и конференциях для повышения уровня программы и углубления знаний студентов. 4. Привлечение высококвалифицированных преподавателей и преподавателей практиков 5. Разработка виртуальных лабораторий и симуляторов перевода для улучшения практических навыков студентов.

3	Контингент обучающихся	Снижение контингента обучающихся по ОП	1. Комплексный анализ рынка и разработка стратегии по привлечению абитуриентов при чем талантливых. 2. Модификация программы с учётом новых технологий в сфере перевода, таких как машинный перевод, автоматизация и искусственный интеллект. 2. Введение курсов, направленных на развитие навыков, востребованных в различных областях. 3. Акцент на цифровые компетенции для повышения конкурентоспособности выпускников на рынке труда и развитие у студентов универсальных навыков, которые помогут им адаптироваться к быстро меняющемуся миру и экономическим условиям. 4.
4	Изменения в законодательстве	Изменение норм и правил в образовательной сфере может повлиять на выполнение программы.	1. Мониторинг изменений в сфере профессиональной сертификации и аккредитации переводчиков. 2. Адаптация программы к новым законодательным требованиям в области трудоустройства и сертификации.
5	Экономические и социальные кризисы	Нестабильная экономическая ситуация или глобальные кризисы могут повлиять на доступность и форму обучения.	1. Поддержка студентов в развитии предпринимательских инициатив, что не только способствует улучшению социальной ситуации, но и поддерживает устойчивость экономики. 2. Обеспечение государственной поддержки через гранты, субсидии и другие формы финансирования может минимизировать финансовые риски. 3. Вовлечение сообщества и заинтересованных сторон в финансирование или поддержку программ. 4. Партнерства с частными компаниями и фондами обеспечивающие дополнительные ресурсы для образовательных программ

4 МОДЕЛЬ ВЫПУСКНИКА «6В02301 - ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО»

ориентирована на получение следующих результатов:

4.1 Общие ключевые компетенции:

Дублинские дескрипторы	Результаты обучения
------------------------	---------------------

1. Расширение понятий, сформированных на основе общего среднего образования по изучаемой области, овладение научными понятиями, ориентированными на передовые знания по отрасли.	Овладеть: знаниями, полученными по результатам общего среднего образования в области языкознания (иностранный, казахский/ русский языки), которые позволят расширить понимание текста, функциональные стили, академическое письмо в профессиональной сфере, путем использования их в повседневной и общественной, академической деятельности Уметь: различать дискурсивное значение, правильно использовать нормы речевой деятельности, эффективно использовать цифровые и информационные технологии в сфере профессиональной коммуникации.
2. Использование знаний и понимания на профессиональном уровне, формирование аргументов и решение проблем в изучаемой области.	Демонстрировать: знания и понимание в области техники перевода и переводоведения на профессиональном уровне, практиковать общую и специальную терминологию в разных направлениях, уметь аргументировать и критически оценивать новые идеи и информацию, принимать оптимальные решения в будущей профессиональной деятельности
3. Осуществлять сбор и интерпретацию информации для формирования понимания с учетом социальных, этических и научных суждений	Овладеть: глубокими знаниями в области социо-гуманитарных, правовых наук, духовными ценностями нации, разбираться в современных концепциях и стратегиях устойчивого развития человечества, иметь способность осуществлять поиск и отбор информации, свободно ориентироваться в профессиональной и других сферах на основе сформированных научных суждений.
4. Умение находить решения, эффективно передавать информацию и идеи в профессиональные и другие области	Анализировать отобранную информацию, осуществлять перевод художественного и специализированного текстов различных литературных жанров и стилей на основе лингвистического, пред переводческого анализа и редактирования, давать критическую оценку переводного текста в сравнении с оригиналом. Быть компетентным: в выполнении письменного и устного переводов и демонстрировать знания по всем видам перевода Распознавать: грамматические нормы и явления иностранных языков, обеспечивающие практическое применение в межкультурной коммуникации и деловой корреспонденции.
5. Формирование навыков, необходимых для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в изучаемой области науки	Повысить культуру речевого общения в межличностной коммуникации, давать оценку современным теоретическим направлениям переводоведения и закономерностям в развитии науки перевода путем дальнейшего освоения иноязычной речевой культуры.

	Использовать приобретенные страноведческие знания в профессиональной деятельности, эффективно применять на практике современные тенденции информационных и коммуникационных технологий в развитии языкознания и переводоведения.
6. Знание методов исследования и академического письма и их применения в области обучения;	Аргументировать свою позицию на иностранном языке, показывать результаты знаний по международным стандартизированным тестам, демонстрировать способность оформлять научные тексты в соответствии со стилистическими требованиями академического письма, эффективно использовать методы и применять результаты исследования в области знания.
7. Знание и понимание фактов, явлений, теорий и сложных взаимосвязей между ними в изучаемой области;	Демонстрировать знания и умения, связанные с командной работой, использовать переводческие трансформации в практике перевода и определить стратегию переводчика.
8. Понимание значения принципов и культуры академической честности	Руководствоваться принципами культуры академической честности, ценностями демократического общества, уметь анализировать актуальные проблемы общества, чувствовать деловую и этическую, профессиональную ответственность, умеет рисковать в рамках передовых идей в обществе, обладать навыками творческого проектирования, быть способным выступать в роли личности со сложившейся физической культурой и внутренней культурой.

5 КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ОП

5.1. Личностные компетенции:

- Формирование умений самостоятельно учиться;
- Заинтересованность в саморазвитии и повышении квалификации;
- Развитие коммуникативной, информационной, профессиональных и личностных компетенций;
- Рост культуры работы с информацией и документацией;
- Навыки межличностной коммуникации;
- Способность к критике и самокритике;
- Развитие самостоятельной познавательной деятельности как в профессиональном плане, так и в личной и общественной жизни;
- Способность к перспективному прогнозированию и планированию, постановке стратегических, тактических и оперативных задач.

5.2. Общекультурные компетенции:

- Повышение мотивации студентов к учебной работе и профессиональной деятельности;
- Управление эффективностью учебной деятельности студентов;
- Применение информационных технологий в учебном процессе;
- Проектирование самостоятельной работы студентов;
- Применение методов оценки результатов обучения с учетом их уровня;

- Интеграция результатов научно-исследовательской деятельности в содержание учебного процесса;
- Проведение анализа и оценки эффективности учебного процесса;
- Положительное и активное отношение к ценностям культуры, науки, производства;
- Разделять ценности и нормы, основанные на идеалах добра, справедливости, чести, долга, толерантности, любви к своей профессии;
- Владение иностранным языком.

5.3. Профессиональные компетенции:

- Высокий уровень владения преподаваемым предметом;
- Применение методов интерактивного обучения в учебном процессе;
- Интеграция профессионального практического опыта в содержание учебного процесса;
- Использование методов и инструментов индивидуализации процесса подготовки выпускников;
- Разработка и совершенствование образовательных программ и учебных программ модулей, дисциплин, практик;
- Осуществление профессиональных коммуникаций в обучении;
- Проектирование образовательной деятельности на основе методологии системного анализа и компетентностного подхода;
- Подготовка информационных образовательных ресурсов и учебно-методических материалов.

Модель выпускника ОП – «6В02301 - Переводческое дело»

Уникальность ОП 6В02301 - «Переводческое дело» состоит в формировании инновационной интегративной модели выпускника для столицы Казахстана. Согласно данной модели – выпускник ОП «6В02301» - это современная личность, представляющая собой взаимодействие социальной, коммуникативной, общепрофессиональной и специально-профессиональной компетенций специалиста, которые формируются и развиваются в ходе освоения теоретического и практического опыта деятельности данного региона.

